

“冤”“冤”有别 “蛊”“瘕”相通

——与赵鸿君、郑洪新先生商榷

李今庸

《中华医史杂志》2010 年 5 月第 3 期发表了赵鸿君、郑洪新合著《“五经”和〈黄帝内经〉中“瘕”、“蛊”训义探析》(以下简称《探析》)一文,读后深感有两点有商榷的必要。

1. “冤”“冤”有别

《探析》说:“瘕症的主要病因为阴气先绝,阳气独发,病发但热不寒,少气烦冤,手足热而欲呕。”此文“少气烦冤”之“冤”字误,当作“冤”^{[1]74}。《说文·兔部》说:“冤,屈也,从门从兔,兔在门下不得走,益屈折也”,是一个“会意字”,於袁切,读“冤枉”之“冤”,和“冤”字是不同的。冤,“从宀,免声”,是一个“形声字”,读“烦冤”之“冤”。《灵枢经》无“冤”字,凡“烦冤”字皆作“烦惋”,史崧《音释》说:“惋,音闷”^[2]。是“冤”、“惋”二字俱谐“免声”,读音同也,读音同,而字亦相通。

前人说过:“书不校勘,不如不读”。以古书在长期流传过程中,必不免亥豕鲁鱼,错简脱讹,谬种流传,遗害匪浅。学者如能校勘而刊出,于己则少错,于人则功莫大焉。如此文之所谓“少气烦冤”,在人民卫生出版社 1956 年 3 月影印出版《黄帝内经素问·症论篇》和该社 1956 年 2 月影印出版《针灸甲乙经》卷 7 第五^[3]以及该社 1956 年 3 月影印出版《金匱要略方论·症病篇》^[4]皆作“少气烦冤”,无最后一“宀”,下不作“兔”,与“冤”不同也。冤,《说文》虽漏收,然在我国古代典籍里,多有用之者,如《素问·玉机真藏论》说:“少腹冤热而痛”^{[1]46}、《素问·气交变大论》说:“岁土太过……体重烦冤”^{[1]46},又说:“岁金太过……肃杀而甚则体重烦冤”^{[1]46},又说:“岁水不及……膈膈股膝不便烦冤”^{[1]46}、《素问·示从容论》说:“肝虚,肾虚,脾虚,皆令人体重烦冤”,“咳嗽冤烦者,是肾气之逆也”^{[1]67},又如《楚辞·九章·抽思》说:“烦冤瞀容,实沛徂兮”,《九章·思美人》说:“蹇蹇之烦冤兮,陷滞而不发”,《七谏·谬谏》说:“心而烦冤兮,蹇超遥而无冀”,《哀时命》说:“魂眇眇驰骋兮,心烦冤之忡

忡”(均见《四部丛刊》线装本)。《文选·宋玉风赋》说:“勃郁烦冤,冲孔袭门”,《文选·嵇叔夜琴赋》说:“拂惛冤烦,纤徐婆娑”^[5],《晋书·孝愍帝纪》说:“枕戈烦冤,肝心抽裂”^[6]等等,皆是其例。

《探析》说:“如《素问·玉机真藏论》云:‘少腹冤热而痛,出白,一名曰蛊’。王冰注:‘冤热内结,消烁肌肉,如虫之食,日内损削,故一名曰蛊’。”此文“少腹冤热而痛”和“冤热内结”之两“冤”俱为“冤”字之误,前文已详述,人民卫生出版社 1956 年 2 月影印出版之《针灸甲乙经》卷 8 第一上载此文,作“少腹烦冤”,正作“冤”,不作“冤”。其作“冤”字为误无疑。

2. “蛊”“瘕”相通

《探析》说:“如《素问·玉机真藏论》云:‘少腹冤(原引作“冤”,误,今改)热而痛,出白,一名曰蛊’。王冰注:‘冤(原引作“冤”,误,今改)热内结,消烁肌肉,如虫之食,日内损削,故一名曰蛊’。”此说可商。王冰说注此文“一名曰蛊”之“蛊”当成“蛊毒类病”,说“冤热内结,消烁肌肉,如虫之食,日内损削”,而《探析》则又引余云岫《古代疾病名候疏义》谓是“花柳淋病”,又“据《马王堆汉墓女尸》介绍,长沙马王堆汉墓出土的女尸的尸体内存有血吸虫卵”,推导出“即今血吸虫病”。然就《素问·玉机真藏论》“一名曰蛊”之本义而论,则《探析》诸说似有望文生义、牵强附会之嫌。殊不知此“蛊”字与“瘕”可通,犹“细辛”一曰“小辛”^[7],以“细”、“小”二字可通也。

考《素问·玉机真藏论》“少腹冤痛”句上,尚有“病名曰瘕瘕”一句。病名曰瘕瘕,少腹冤热而痛,正乃《素问·平人气象论》所述“瘕瘕少腹痛”之简状也,《金匱要略·水气病篇》亦有“瘕瘕腹中痛”的记述。《素问·大奇论》说:“三阳急为瘕”王冰注:“血凝为瘕”,《伤寒论》卷 5《释音》说:“瘕,音假,腹中久病”,是瘕为血液凝积腹中之久病。《说文·疒部》说:“瘕,痛也”。其瘕有痛则谓“瘕瘕”,无痛则止谓“瘕”或因伏藏则谓之“虑瘕”,或因其坚结则谓之“石瘕”。瘕,切音为“古雅切”,然亦读“公户切”,与“蛊”通。故此文说“一名曰蛊”。所谓“亦名曰蛊”者,即“病名曰瘕瘕,少腹冤热而痛,出白”

而“一名曰蛊”，是既曰“瘕”，而又可曰“蛊”，非必王冰注说“疝瘕”之“冤热内结”进一步发展至“消烁肌肉，如虫之食，日内损削”而始“名曰蛊”也^{[1]45}。蛊，古亦读“公户切”，二字同声，可通假也。《说文·疒部》“瘕”字下，段玉裁注：‘厉假木瑕’，笺云：‘厉，假，皆病也’。”又引钱氏大昕曰：“《唐公房碑》曰：‘瘕蛊不瘕’。即郑笺之‘疝瘕不瑕’”。是“蛊”即“瘕”也。《史记·扁鹊仓公列传》说：“临菑汜里女子薄吾病甚……臣意诊其脉，曰‘蛲瘕’。蛲瘕为病，腹大，上肤黄粗，循之戚戚然”^[8]。清代尤怡所写《医学读书记·续记》“蛲瘕”条，谓“盖即今人‘虫蛊’之病”^[9]。是“瘕”即“蛊”也。《山海经·南山经》说“丽磨之水出焉，而西流注于海，其中多育沛，佩之无瘕疾”，袁珂译注云：“蛊胀病”^[10]。是“瘕”谓蛊胀病亦读谓“蛊”也。瘕，读古雅，公户二切，蛊，亦读古雅，公户二切，犹“贾”字之读古雅，公户二切也。《说文·贝部》“贾，市也”下段玉裁注引《汉石经论语》说：“求善贾（古雅切，读“价钱”之“价”）而贾（公户切，读“商贾卖出”之“贾”）诸”，今《论语·子罕篇》作

“求善贾而沽诸”^[11]者，是“沽”乃“贾”之假借字也。可见《素问·玉机真藏论》所提示的“瘕”，蛊字通”是无容置疑的。

参 考 文 献

- [1] 黄帝内经素问. 北京: 人民卫生出版社, 1956.
- [2] 灵枢经. 北京: 人民卫生出版社, 1956: 53.
- [3] 皇甫谧. 针灸甲乙经. 北京: 人民卫生出版社, 1956: 106.
- [4] 张机. 金匮要略方论. 北京: 人民卫生出版社, 1956: 16.
- [5] 萧统. 文选. 北京: 中华书局, 1977: 257.
- [6] 李昉等. 太平御览. 皇王部. 愍皇帝. 北京: 中华书局, 1960: 467.
- [7] 神农本草经. 吴普等, 述. 孙星衍, 辑. 北京: 人民卫生出版社, 1963: 20.
- [8] 司马迁. 史记·扁鹊仓公列传. 北京: 中华书局, 1997: 711.
- [9] 尤怡. 医学读书记. 南京: 江苏科学技术出版社, 1983: 57.
- [10] 山海经全译. 袁珂, 译注. 贵阳: 贵州人民出版社, 1991: 3.
- [11] 孔丘. 论语·子罕// 十三经注疏. 北京: 中华书局, 1980: 2490.

(收稿日期: 2011-09-13)

(本文责任编辑 王振瑞)

· 出版消息 ·

《中国近代中医药期刊汇编》第 1 辑和第 2 辑出版

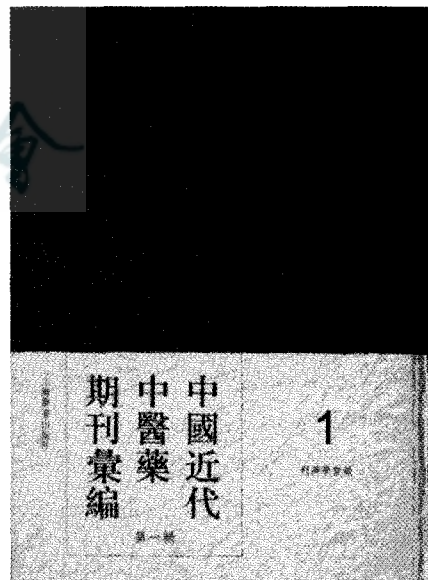
在近代之前，中医药学术也曾有过数次比较大的变化。但在近代，在西学东渐的大背景下，中医药学术所发生的变化与近代之前的变化有着很大的区别。而且，这种变化直到现在仍然对中医药学术的发展产生着影响。

与近代之前不同，在近代，受多种因素的影响，中医药学者创办了多种中医药期刊，其内容极为丰富，包括医案验方、经典阐释、医家介绍、医籍连载、讲义选登、医事新闻、行业动态、政府法规、批评论说、乃至逸闻、小说、诗词、书洗等，全面反映了近代中医药的状况。

近代的中医药期刊虽然出版数量较多，但由于时局动荡，以及其他因素的影响，现在存世的数量并不多，而且分别保存在全国多个图书馆，极为分散。再加之近代期刊用纸已风化酥脆，难以翻阅。这在很大程度上限制了这些期刊资料的使用，也在一定程度上影响了学者对中医药学术在近代的发展进行研究。

有感于此，上海中医药大学段逸山教授与多位编纂人员在各地图书馆的支持下，选取了从清末至 1949 年间创刊，具有重要影响的中医药期刊 47 种，共计 12 万页，精装 205 册，分为 5 辑出版，将于年内由上海辞书出版社出版。

目前，第 1 辑和第 2 辑已经出版。其中，第 1 辑收录了《利济学堂报》、《医学报》、《绍兴医药学报》、《中西医学报》，及《神州医药学报》等，近代最早出版的 5 种中医药期刊。



(兰台)